

# **Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental**

**Termas de Puyehue, Chile**

**Les 6, 7 et 8 de octobre 2003**





---

# **Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental**

**Termas de Puyehue, Chile**

**Les 6, 7 et 8 de octobre 2003**

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de la Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental, visitez <http://international.fws.gov/whc>, ou communiquez avec le United States Fish and Wildlife Service, Division of International Conservation, 4401 North Fairfax Drive, Suite 730, Arlington, Virginia 22203 USA. Téléphone : (703) 358-1754, télécopieur : (703) 358-2849. .



# **Table des matières**

---

<b>Sommaire .....</b>	<b>7</b>
<b>Introduction.....</b>	<b>8</b>
<b>Remerciements .....</b>	<b>9</b>
<b>Objectifs .....</b>	<b>10</b>
<b>Processus .....</b>	<b>11</b>
<b>Résultats .....</b>	<b>13</b>
<b>1) Priorités de conservation .....</b>	<b>13</b>
<b>2) Tool Matrix (matrice d'outils) .....</b>	<b>15</b>
<b>3) Suivi .....</b>	<b>15</b>

## *Annexes*

<b>Ordre du jour de la conférence .....</b>	<b>21</b>
<b>Priorités .....</b>	<b>22</b>
<b>Liste des représentants des pays.....</b>	<b>23</b>
<b>ONG et autres participants .....</b>	<b>24</b>
<b>Comité directeur provisoire .....</b>	<b>25</b>
<b>Autres personnes-ressources .....</b>	<b>28</b>



# Sommaire

---

Du 6 au 8 octobre 2003, des représentants de 25 pays de l'hémisphère occidental se sont réunis à Termas de Puyehue, au Chili, pour participer à la Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental. Cette conférence a été organisée conjointement par le United States Department of State et le United States Fish and Wildlife Service.

C'était la première fois en plus de quatre décennies que des représentants des organismes responsables des espèces sauvages aquatiques et terrestres de l'hémisphère se réunissaient pour discuter de questions d'intérêt mutuel. Aux représentants des pays se sont joints des représentants de plus de 40 groupes de conservation des espèces sauvages et groupes d'intervenants du monde entier à titre d'observateurs et de participants.

Le but de la conférence était d'élaborer des stratégies concertées pour la conservation des espèces migratrices et une plus vaste collaboration à tout un éventail de questions de conservation des espèces sauvages parmi les pays de l'hémisphère occidental.

Au nombre des produits de la réunion figuraient :

- 1) une liste des questions de conservation nécessitant une collaboration internationale, classées par ordre de priorité;
- 2) une nouvelle matrice d'outils qu'offrent les organismes non gouvernementaux, les conventions internationales et les organismes gouvernementaux pour répondre aux besoins ainsi définis;

3) un comité directeur provisoire qui continuera sur la lancée de la conférence.

Le comité directeur provisoire comprend cinq représentants gouvernementaux de diverses régions de l'hémisphère, quatre représentants du milieu non gouvernemental de la conservation, et des représentants des conventions internationales pertinentes. Les représentants des pays présents à la conférence ont élu Herbert Raffaele, du United States Fish and Wildlife Service, à la présidence du comité directeur provisoire. Il sera chargé de veiller à ce que les progrès accomplis à la conférence se poursuivent.

Voici le mandat du comité directeur provisoire :

- 1) continuer sur la lancée de la conférence;
- 2) produire et diffuser des rapports périodiques sur l'état de la mise en œuvre des priorités de conservation établies à la conférence;
- 3) amasser des fonds aux fins des réunions à venir;
- 4) accroître la représentation des pays et d'autres groupes d'intervenants à l'appui des démarches ultérieures;
- 5) élaborer un mécanisme pour la création d'un organe permanent chargé de s'attaquer aux questions prioritaires de l'hémisphère occidental;
- 6) établir un rapport d'étape à l'intention des entités pertinentes, dont le Sommet des Amériques.

De plus, les participants à la conférence se sont engagés à donner suite aux besoins définis à la réunion et à poursuivre les discussions sur d'autres possibilités de collaboration.

# Introduction

---

La nécessité d'une collaboration régionale s'est intensifiée au cours du dernier siècle, car les populations d'espèces sauvages de l'hémisphère occidental font face à des menaces dont la complexité, la gravité et la portée géographique ne cessent de croître. Ces questions pressantes en matière d'espèces sauvages comprennent la perte d'espaces naturels découlant de la perte et de la dégradation d'habitats, la pollution environnementale, les effets néfastes des activités humaines sur les systèmes pélagiques, l'introduction et l'émigration d'espèces envahissantes et de maladies des espèces sauvages au-delà des écosystèmes et des frontières internationales, ainsi que les problèmes que posent le commerce international illégal des espèces sauvages, la consommation non durable de viande de brousse et le conflit entre les humains et les espèces sauvages.

Tout comme on dit que les espèces sauvages sont sans frontière, il s'avère maintenant que les menaces aux espèces sauvages le sont tout autant. Seule une alliance stratégique des intervenants dans le domaine de la conservation des espèces sauvages de l'Amérique du Nord, de l'Amérique latine et des Antilles permettra de relever efficacement les défis que posent les menaces modernes aux espèces sauvages de l'hémisphère occidental.

Dans le cadre du Plan d'action découlant du Sommet des Amériques qui s'est déroulé à Québec en 2001, les dirigeants de l'hémisphère occidental se sont engagés à « faire progresser la conservation, au

niveau de l'hémisphère, des plantes, des animaux et des écosystèmes par... l'élaboration d'une stratégie hémisphérique pour soutenir la protection des espèces sauvages migratrices dans l'ensemble des Amériques ».

À l'appui du Plan d'action du Sommet, les participants à la Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental étaient appelés à formuler une stratégie d'établissement des priorités de conservation des espèces migratrices dans les Amériques. En outre, dans le cadre d'une vision élargie, les participants à la conférence ont opté d'élaborer un cadre de collaboration continue à la conservation des espèces sauvages de tout l'hémisphère : ils en ont étendu la portée de façon que, outre les espèces migratrices, toutes les questions en matière d'espèces sauvages d'intérêt régional puissent être examinées de manière concertée, l'objectif commun étant de collaborer à la conservation des espèces sauvages de l'hémisphère occidental dans un cadre qui transcende les frontières politiques et géographiques traditionnelles.

La Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental et ses mesures de suivi constituent la première étape nécessaire menant à des solutions concertées aux problèmes complexes de conservation des espèces sauvages auxquels nous faisons face aujourd'hui à l'échelle locale, régionale, hémisphérique et planétaire.

## Remerciements

---

C'est tout à l'honneur des pays qui ont participé à la Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental d'avoir détourné leur attention des besoins de conservation nationaux pressants pour se pencher sur les besoins de conservation régionaux et des approches qui permettront de favoriser la conservation des espèces sauvages à la grandeur de l'hémisphère occidental. De même, plusieurs pays de l'hémisphère occidental qui n'ont pu assister à la conférence ont reconnu l'importance d'une vision globale et coordonnée en matière de conservation; ces pays ont demandé à participer aux démarches ultérieures. Nous les remercions de leur appui.

Nous remercions en particulier les animateurs de la réunion, M<sup>me</sup> Onnie Byers et M. Ernesto Enkerlin, sans qui la conférence n'aurait pas connu un aussi grand succès. Nous tenons aussi à remercier M<sup>me</sup> Ellen Paul et M<sup>me</sup> Ximena Campbell, qui ont toutes deux mis la conférence sur pied de manière prompte et efficace.

La conférence a été organisée grâce à l'appui du U.S. Department of State et du U.S. Fish and Wildlife Service. Les points de vue exprimés dans le présent document ne représentent pas nécessairement ceux des organismes parrains.

# Objectifs

---

Comme suite au Plan d'action du Sommet des Amériques 2001 de Québec, la Conférence sur les espèces migratrices de l'hémisphère occidental avait pour objet la formulation d'une stratégie d'établissement des priorités de conservation des oiseaux migrateurs et d'autres espèces dans les Amériques. Voici les objectifs prévus de cette réunion :

- 1) classer par ordre de priorité les questions de conservation nécessitant une collaboration internationale;
- 2) déterminer les mesures à prendre et analyser les lacunes en ce qui a trait aux outils de conservation actuellement offerts;
- 3) proposer les éléments d'une stratégie de suivi;
- 4) préparer et diffuser les actes de la conférence.

## Processus

---

Vingt-cinq représentants d'organismes gouvernementaux responsables des espèces sauvages et 47 participants représentant des organismes non gouvernementaux, des conventions internationales et d'autres intervenants dans le domaine de la conservation des espèces sauvages de l'hémisphère occidental se sont réunis pendant trois jours à Termas de Puyehue, au Chili.

Le lieu et les dates de la Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental ont été choisis de façon qu'elle coïncide avec le VII<sup>e</sup> Congrès d'ornithologie néotropicale et le VII<sup>e</sup> Congrès de l'Union des ornithologues du Chili, qui se sont également tenus à Termas de Puyehue, au Chili, du 5 au 11 octobre 2003. Les participants ont pu tirer parti de tous ces événements, étant donné leur proximité.

Le chef de l'organisme responsable des espèces sauvages de chacun des pays de l'hémisphère occidental a reçu l'invitation de représenter son pays à la conférence. Les chefs qui ne pouvaient y participer personnellement avaient la possibilité d'envoyer un représentant.

Plus de 60 organismes non gouvernementaux, associations, fondations, conventions internationales et autres intervenants dans le domaine de la conservation des espèces sauvages de l'hémisphère occidental ont été invités à assister à la conférence en tant qu'observateurs, à mettre en évidence leurs activités permanentes relatives aux priorités de

conservation établies par les représentants des pays, ainsi qu'à distribuer des documents organisationnels avant la réunion.

Le cadre logistique élaboré pour l'atteinte des objectifs énoncés de la conférence prévoyait une série de séances plénières, chacune suivie d'une séance au cours de laquelle les représentants des pays se divisaient en deux groupes (arbitrairement nommés le groupe « vert » et le groupe « bleu »). Les participants qui n'étaient pas des représentants officiels des pays étaient invités à assister à titre d'observateurs à toutes les parties de la conférence, mais ils ne pouvaient participer activement qu'à des séances désignées.

Les représentants des pays ont eu l'occasion de modifier l'ordre du jour, les objectifs et la structure de la conférence au début de la réunion, mais aucune motion n'a été présentée en ce sens.

Les séances plénières étaient dirigées par un animateur professionnel œuvrant dans le domaine des espèces sauvages, tandis que les séances en groupes étaient dirigées soit par un animateur, soit par un membre du personnel hôte de la conférence. Tant aux plénières qu'aux séances en groupe, il y avait des services d'interprétation simultanée en anglais et en espagnol, un rédacteur de compte rendu et un adjoint à l'animateur qui inscrivait les points saillants sur des tableaux que tous les participants pouvaient voir.

---

C'est lors des séances en groupes que les questions de conservation d'intérêt pour les pays de l'hémisphère occidental ont été choisies à l'aide d'une technique de schématisation conceptuelle qui permettait d'organiser les questions en catégories et en sous-catégories logiques. Au moyen de cette technique, les représentants des pays répartis dans les deux groupes ont dressé la liste complète de leurs questions d'intérêt. Ils ont ensuite voté sur celles qui étaient les plus prioritaires pour leur pays, en particulier du point de vue de leur importance régionale et de la possibilité de collaboration transfrontalière. Au bout de trois itérations de

l'exercice d'établissement des priorités, les représentants ont pu passer des grands thèmes de la conservation aux mesures de conservation particulières. Après chaque séance en groupe, des volontaires parmi les représentants des pays ont fait état des résultats au groupe entier.

Le soir de la deuxième journée, un groupe de volontaires parmi les représentants des pays et les intervenants ont résumé les produits des groupes en un seul projet d'énoncé de stratégie pour une collaboration internationale continue. Cet énoncé a été révisé et adopté le lendemain en séance plénière.

# Résultats

---

La série de séances plénières et de séances en groupes a fourni aux représentants des pays et aux autres participants la structure nécessaire pour élaborer avec succès les produits prévus de la conférence : 1) une liste des questions de conservation nécessitant une collaboration internationale, classées par ordre de priorité; 2) une nouvelle matrice d'outils qu'offrent les organismes non gouvernementaux, les conventions internationales et les organismes gouvernementaux pour répondre aux besoins ainsi définis; 3) un mécanisme de suivi permettant de continuer sur la lancée de la conférence.

Les premiers stades de la conférence étaient dominés par la question de savoir si les discussions devaient se limiter aux oiseaux migrateurs ou s'étendre à l'ensemble des espèces migratrices ou à la biodiversité en général. Comme l'événement coïncidait avec le Congrès d'ornithologie néotropicale, il y avait une présence prépondérante d'ornithologues et d'agents de conservation des oiseaux à la conférence. Toutefois, des spécialistes des chauves-souris et des tortues marines avaient été encouragés à assister à la conférence, et la plupart des représentants des pays étaient responsables d'un éventail d'espèces qui comprenaient plus que les oiseaux.

Après que les représentants des pays eurent longuement discuté et exprimé une vaste gamme d'opinions en la matière, ils en sont arrivés à trois conclusions. Premièrement, cette réunion-ci serait axée expressément sur les oiseaux migrateurs.

Deuxièmement, la réunion de suivi, prévue dans environ deux ans, porterait sur l'ensemble des espèces migratrices. Troisièmement, après la prochaine réunion, on déterminerait si les participants souhaitent étendre la portée de l'initiative à toutes les espèces ou peut-être à un éventail élargi de questions de conservation de la diversité biologique.

## 1) Priorités de conservation

Lors des séances en groupe, les représentants des pays ont relevé les grandes questions d'intérêt pour leur région. Le groupe vert a relevé neuf ensembles de questions, puis a choisi ceux qui bénéficieraient le plus d'une collaboration internationale. Cet exercice a fait ressortir trois questions prédominantes pour le groupe vert : la recherche et le manque de connaissances, l'habitat, ainsi que la sensibilisation et l'éducation du public. Le manque d'intégration était un thème commun aux neuf questions.

Les représentants des pays du groupe bleu ont relevé 12 besoins assortis de sous-catégories qui bénéficieraient le plus d'une collaboration internationale, puis ils les ont condensés et classés en six grands thèmes prioritaires : la recherche, les menaces, l'administration, la protection de l'habitat, la coordination et les partenariats, ainsi que l'éducation et la participation communautaire.

Lors de la deuxième séance plénière, chacun des deux groupes a passé en revue les questions d'intérêt de l'autre, et ils ont convenus d'élaborer des sous-catégories et de les classer par ordre de

---

priorité au cours de la séance subséquente en groupes. Le groupe vert a ensuite dressé une liste de besoins plus précis ou de sous-catégories pour chacune des trois catégories principales sur lesquelles il s'était entendu plus tôt. Ces catégories subséquentes ont ensuite été classées par ordre de priorité. Entre-temps, le groupe bleu a procédé au même exercice en ce qui a trait aux menaces, à l'habitat et à l'administration.

On a répété à maintes reprises dans les deux groupes que le financement est une considération importante dans chaque catégorie et une considération inhérente à presque chaque besoin.

Au cours de la séance plénière subséquente, les deux groupes ont présenté les sous-catégories qu'ils ont classées par ordre de priorité, et tous les représentants des pays ont eu l'occasion de discuter plus à fond du niveau de priorité des sous-catégories indiquées. Voici les résultats du vote concernant les principaux besoins dans chacune des six catégories priorisées :

#### ■ **Habitat**

Cartographie des sites pour chaque pays  
Protection de zones plus petites  
Élaboration de protocoles d'entente avec les propriétaires de terres privées, le gouvernement et les ONG  
Offre d'incitations aux propriétaires de terres privées

#### ■ **Sensibilisation du public**

Programme de sensibilisation du public à la conservation et à l'utilisation durable  
Programmes d'éducation qui favorisent les espèces sauvages locales  
Échange d'information électronique

#### ■ **Administration**

Mise sur pied d'associations régionales permettant aux organismes responsables des espèces sauvages de partager des renseignements  
Soutien à l'administration/formation du personnel  
Centre régional de baguage des oiseaux

#### ■ **Coordination et partenariats**

Établissement d'un centre de partage de renseignements  
Plan national de conservation des espèces migratrices  
Planification conjointe des activités visées par les conventions internationales

#### ■ **Menaces**

Planification et contrôle de l'utilisation des terres  
Participation des collectivités  
Acquisition de nouveaux habitats  
Collaboration axée sur les espèces qui s'étendent et deviennent envahissantes

#### ■ **Manque de connaissances**

Surveillance  
Inventaire des sites importants  
Renforcement des capacités et formation  
Lois à l'appui de la conservation

---

## **2) Tool Matrix (matrice d'outils)**

Au cours de l'ensemble subséquent de séances en groupes, les organismes non gouvernementaux et les autres observateurs ont été invités à se présenter, à présenter l'organisation qu'ils représentaient et à discuter des outils actuellement offerts par leur organisation ou par d'autres, qui permettent de répondre aux besoins prioritaires définis.

Dans les deux groupes, les organismes non gouvernementaux et les autres intervenants ont présenté une foule d'outils pouvant aider à répondre aux besoins prioritaires établis par les représentants des pays. En outre, les participants se sont vu offrir la possibilité de développer ultérieurement cette information dans Tool Matrix (matrice d'outils) — un document évolutif servant à faire correspondre les besoins prioritaires aux outils qui permettent d'y répondre. Les intervenants qui n'étaient pas présents à la conférence auront aussi l'occasion d'ajouter à Tool Matrix (matrice d'outils) leurs programmes qui touchent aux besoins prioritaires.

## **3) Suivi**

Dans les groupes, les représentants des pays ont discuté de la pertinence de poursuivre sur la lancée de la conférence et, le cas échéant, de la façon de structurer cette continuation. Il a été question des éventuels cadres de travail suivants : 1) fusionner la conférence à un forum existant; 2) mettre sur pied un consortium; 3) former un nouveau groupe spécial. Au cours de la séance plénière de suivi, les groupes ont fait part de leurs réflexions au sujet de la poursuite sur la lancée de la conférence. Tous les

représentants des pays étaient d'accord pour dire qu'il fallait assurer une continuité et qu'un « forum » quelconque auquel participeraient les représentants des pays et d'autres intervenants serait l'instrument logique à cette fin. Un groupe de volontaires parmi les représentants des pays et les intervenants ont accepté de rester en soirée pour résumer les visions qu'avaient les groupes de l'avenir de la Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental.

Ce groupe de volontaires a proposé de créer un forum permanent qui poursuivrait le travail entrepris à la conférence et qui tiendrait dans tout au plus deux ans une réunion plénière au cours de laquelle un organe permanent serait proposé.

De plus, le groupe a proposé de former un comité directeur provisoire à qui il pourrait incomber de soutenir l'effort, de communiquer périodiquement avec les parties pour faire le point, ainsi que de lancer et de surveiller la mise en œuvre du plan d'action axé initialement sur les oiseaux migrateurs. De plus, le comité directeur provisoire pourrait être chargé de produire un rapport de base sur l'état des besoins prioritaires définis et les outils permettant d'y répondre.

Qui plus est, il appartiendrait au comité directeur provisoire d'amasser des fonds aux fins des réunions futures, d'établir des contacts avec les pays et les groupes clés non représentés à la réunion actuelle, ainsi que d'élaborer une formule concernant l'avenir de cette initiative (p. ex. proposer un mécanisme à

---

l'appui de l'établissement d'un forum permanent, d'un organe directeur et des communications de suivi). Enfin, on pourrait demander au comité directeur provisoire de préparer un rapport d'étape à l'intention des participants à la conférence, du Sommet des Amériques et d'autres intéressés.

Le groupe de volontaires a proposé que le comité directeur provisoire soit composé d'un représentant de chacune des régions suivantes : l'Amérique du Nord, le nord de l'Amérique du Sud, le sud de l'Amérique du Sud, les Antilles, de même que l'Amérique centrale. De plus, le groupe a recommandé que quatre organismes non gouvernementaux en plus des conventions internationales pertinentes soient représentés au comité.

Le lendemain matin, après quelques modifications secondaires, le groupe complet de représentants des pays a accepté le plan élaboré par le groupe de volontaires. Ensuite, les représentants des pays se sont répartis en groupes régionaux afin d'élire un représentant au comité directeur provisoire de chaque grande région de l'hémisphère. À la suite de l'annonce des représentants régionaux au comité directeur provisoire, les représentants des pays ont élu Herb Raffaele, des États-Unis, à la présidence du comité directeur provisoire.

Tous les représentants des pays nommés au comité directeur provisoire ont été choisis à titre personnel, et non en leur qualité de représentants de pays. Par conséquent, si une personne démissionne du comité

directeur provisoire, le poste vacant n'est pas automatiquement comblé par un autre représentant du même pays, mais plutôt par un nouveau représentant régional nommé par les représentants des pays de la région en question.

En même temps que se déroulaient ces discussions, les participants des organismes non gouvernementaux et des intervenants ont choisi quatre personnes représentant des intérêts distincts au sein de leur propre groupe qui siègeraient au comité directeur provisoire.

De plus, des représentants de la Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (Convention de Bonn) et de la Convention relative aux zones humides d'importance internationale (Convention de Ramsar) ont été invités à se joindre au comité directeur provisoire. De plus, une invitation ouverte à se joindre au comité directeur provisoire a été lancée à toute autre convention intéressée. Ainsi, à sa demande, le représentant de la Convention interaméricaine pour la protection et la conservation des tortues marines est devenu membre du comité.

Voici la composition entière du comité directeur provisoire : Herb Raffaele, président du comité, États-Unis; Maria Rivera, Colombie; Jorge Luis Cravino, Uruguay; Donald Anthony, Sainte-Lucie; Jose Calvo, Costa Rica; Rob Clay, BirdLife International; Carlos Drews, Fonds mondial pour la nature; Melanie Steinkamp, Wetlands International; David Pashley, American Bird

---

Conservancy; des représentants de la Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (Convention de Bonn), de la Convention interaméricaine pour la protection et la conservation des tortues marines et de la Convention relative aux zones humides d'importance internationale (Convention de Ramsar), de même que des représentants de toute

autre convention applicable souhaitant participer au comité.

Autre résultat de ces discussions, la National Wildlife Federation a offert les services d'une personne qui travaillerait à temps partiel auprès du comité directeur provisoire pour veiller à ce qu'on poursuive sur la lancée de la conférence.



---

# **Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental**

**Termas de Puyehue, Chile**

**Les 6, 7 et 8 de octobre 2003**

***Annexes***



# Annexe 1

## Ordre du jour de la conférence

### Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental Termas de Puyehue - Chile Les 6, 7 et 8 octobre 2003

#### APREMIÈRE JOURNÉE

Monday October 6<sup>th</sup>, 2003  
Début des travaux à 9 h

Accueil et mot d'ouverture — John Turner, sous-secrétaire, Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs, United States Department of State

Présentation des représentants des pays, des membres clés du personnel et des observateurs

Aperçu des objectifs de la conférence, de l'histoire, du rôle des ONG

Aperçu du processus et des résultats escomptés, examen de l'ordre du jour

Les représentants des pays examinent l'ordre du jour proposé et présentent leurs commentaires sur les activités et le déroulement prévus

#### *Première séance en groupes*

Les groupes déterminent les questions de conservation et les classent en ordre de priorité

#### **Déjeuner — 60 minutes**

Séance plénière

Les groupes présentent leur liste de priorités respective, et les questions de conservation de première priorité sont déterminées

#### *Deuxième séance en groupes*

Les questions prioritaires sont divisées entre les groupes, qui déterminent les besoins relatifs à chaque catégorie et sous-catégorie de priorité. Par la suite, grâce à la participation éclairée du milieu de la conservation, chaque groupe détermine les outils permettant de s'attaquer à ses questions d'intérêt

Séance plénière — aperçu

Réception de 17 h 30 à 19 h, restaurant Lago Puyehue à l'hôtel Termas de Puyehue

#### DEUXIÈME JOURNÉE

Le mardi 7 octobre 2003  
Début des travaux à 9 h

#### *Deuxième séance en groupes (suite)*

Chaque groupe continue de déterminer les besoins relatifs aux catégories et sous-catégories de priorité, de même que les outils permettant de relever ses questions d'intérêt

Deuxième séance plénière

Des représentants des deux groupes font état des besoins prioritaires, des outils et des mécanismes de mise en œuvre recommandés à l'égard de leurs questions prioritaires respectives

On poursuit, au besoin, l'exercice d'établissement des priorités afin de raccourcir la liste des catégories et des sous-catégories de priorité

#### **Déjeuner — 60 minutes**

#### *Troisième séance en groupes*

Les participants discutent de la façon d'assurer la continuité de cette initiative et élaborent une stratégie de collaboration internationale continue

Troisième séance plénière

Les groupes rendent compte de leur projet d'énoncé de stratégie

Séance plénière — aperçu

#### TROISIÈME JOURNÉE

Le mercredi 8 octobre 2003  
Début des travaux à 9 h

Quatrième séance plénière

Présentation de l'énoncé de stratégie par le groupe de synthèse, suivie d'une discussion

#### *Quatrième séance en groupes*

Formulation définitive d'un protocole d'accord stratégique en matière de continuité

Séance plénière de clôture

Sommaire et mot de clôture

Fin des travaux à midi

#### **Déjeuner**

Réunion en soirée du groupe de synthèse

Des volontaires parmi les participants résument les stratégies des groupes en un seul énoncé stratégique pour une collaboration de collaboration internationale continue

## **Annexe 2**

# **Priorités**

---

Voici les « besoins de première priorité » tels qu'ils ont été définis par les 25 représentants des pays participant à la Conférence sur les oiseaux migrateurs de l'hémisphère occidental tenue à Termas de Puyehue, au Chili, les 6, 7 et 8 octobre 2003.

Tous les besoins prioritaires s'inscrivent dans le contexte particulier des besoins internationaux ou régionaux de conservation des espèces migratrices.

### ■ **Manque de connaissances**

- Surveillance
- Inventaire des sites importants
- Renforcement des capacités et formation
- Lois à l'appui de la conservation

### **Habitat**

- Cartographie de sites pour chaque pays
- Protection des zones plus petites
- Élaboration de protocoles d'entente avec les propriétaires de terres privées, le gouvernement et les ONG
- Offre d'incitations aux propriétaires de terres privées

### **Sensibilisation du public**

- Programme de sensibilisation du public à la conservation et à l'utilisation durable
- Programmes d'éducation qui favorisent les espèces sauvages locales
- Échange d'information électronique

### **Administration**

- Mise sur pied d'associations régionales permettant aux organismes responsables des espèces sauvages de partager des renseignements
- Soutien à la mise en œuvre de l'administration/formation du personnel
- Centre régional de baguage des oiseaux

### **Coordination et partenariats**

- Établissement d'un centre de partage de renseignements
- Plan national de conservation des espèces migratrices
- Planification conjointe des activités en vertu de conventions internationales

### **Menaces**

- Planification et surveillance de l'utilisation des terres
- Participation des collectivités
- Acquisition de nouveaux habitats
- Collaboration axée sur les espèces qui s'étendent et deviennent envahissantes

## **Annexe 3**

# **Liste des représentants des pays**

---

Adriel Thibou Ministry of Agriculture, Lands & Fisheries Antigua-et-Barbuda	José Luis López Consejo Nacional de Areas Protegidas Guatemala
Daniel Ramadori Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable Argentine	Dalberg Claude Ministère de l'Agriculture, des Ressources naturelles et du Développement rural (MARNDR) Haïti
Karl Watson University of the West Indies/Ministry of Housing, Lands and the Environment Barbade	Yvette Strong National Environment and Planning Agency Jamaïque
Marcelo Windsor Ministry of Natural Resources, the Environment, Commerce and Industry, Forest Department Belize	Exequiel Ezcurra Instituto Nacional de Ecología Mexique
Saul Arias Cossio Ministerio de Desarrollo Sostenible Bolivie	Eric Cecil Newton Department of Nature and Environment Antilles néerlandaises
João Luis Xavier do Nascimento Centro Nacional de Pesquisa para Conservação das Aves Silvestres (CEMAVE) Brésil	Martha Hernandez Garcia Department of Sustainable Development of the Ministry of Environmental and Natural Resources Nicaragua
Steve Wendt Environnement Canada Canada	Cristina Morales Secretaría del Ambiente Paraguay
Horacio Merlet Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) Chili	Donald Anthony Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries Sainte-Lucie
Maria Rivera Gutierrez Ministerio del Medio Ambiente Colombie	Marchal Lingaard Service forestier du Suriname Suriname
Jose Joaquin Calvo Domingo Ministerio del Ambiente y Energia Costa Rica	John Turner United States Department of State États-Unis
Pedro Blanco Rodriguez Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente Cuba	Jorge Luis Cravino Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca Uruguay
Gabriela Montoya Ministerio del Ambiente Ecuador Équateur	Betzabey Motta Ministerio del Ambiente y los Recursos Naturales Venezuela
Ricardo Ibarra Portillo Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales El Salvador	

## **Annexe 4**

# **ONG et autres participants**

---

David Pashley  
American Bird Conservancy  
The Plains (VA) États-Unis  
[www.abcbirds.org](http://www.abcbirds.org)

George Wallace  
American Bird Conservancy  
The Plains (VA) États-Unis  
[www.abcbirds.org](http://www.abcbirds.org)

Jaqueline Goerck  
BirdLife International/BirdLife Brazil Program  
[www.birdlife.org](http://www.birdlife.org)

Rob Clay  
BirdLife International/Guyra Paraguay  
Asunción, Paraguay  
[www.birdlife.org](http://www.birdlife.org), [www.guyra.org.py](http://www.guyra.org.py)

Rob McCall  
British Broadcasting Corporation  
Bristol, Royaume-Uni  
[www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)

Humberto Berlanga  
CONABIO  
Mexico, Mexique  
[www.conabio.gob.mx](http://www.conabio.gob.mx)

Onnie Byers  
Conservation Breeding Specialist Group  
Minneapolis (MN) États-Unis  
[www.cbsg.org](http://www.cbsg.org)

Lyle Glowka  
Convention sur la conservation des espèces migratrices  
appartenant à la faune sauvage  
Bonn, Allemagne  
[www.wcmc.org.uk/cms](http://www.wcmc.org.uk/cms)

Margarita Astrálaga  
Convention relative aux zones humides d'importance  
internationale (Convention de Ramsar)  
Genève, Suisse  
[www.ramsar.org](http://www.ramsar.org)

Garry Donaldson  
Environnement Canada  
Hull (Québec) Canada  
[www.ec.gc.ca](http://www.ec.gc.ca)

Marco A. Solano  
Convention interaméricaine pour la protection et la  
conservation des tortues marines  
San Jose, Costa Rica  
[www.seaturtle.org/iac](http://www.seaturtle.org/iac)

Don MacLauchlan  
International Association of Fish & Wildlife Agencies  
Washington (DC) États-Unis  
[www.sso.org](http://www.sso.org)

Stephen Brown  
Manomet Center for Conservation Sciences  
Manomet (MA) États-Unis  
[www.manomet.org](http://www.manomet.org)

Ernesto Enkerlin  
National Commission of Natural Protected Areas  
Mexico, Mexique  
[www.conanp.gob.mx](http://www.conanp.gob.mx)

Eloise Canfield  
National Fish & Wildlife Foundation  
Washington (DC) États-Unis  
[www.nfwf.org](http://www.nfwf.org)

Carol Biedleman  
National Park Service  
Estes Park (CO) États-Unis  
[www.nps.gov](http://www.nps.gov)

Sara Bushey  
National Wildlife Federation  
Washington (DC) États-Unis  
[www.nwf.org](http://www.nwf.org)

Dave Mehlman  
The Nature Conservancy  
Albuquerque (NM) États-Unis  
[www.nature.org](http://www.nature.org)

Steve Latta  
Point Reyes Bird Observatory - Conservation Science  
Stinson Beach (CA) États-Unis  
[www.prbo.org](http://www.prbo.org)

Luis Fernando Aguirre  
Programa para la Conservación de Murciélagos de Bolivia  
Cochabamba, Bolivie  
[www.fcym.umss.edu.bo](http://www.fcym.umss.edu.bo)

Megan Hill  
RARE  
Arlington (VA) États-Unis  
[www.rarecenter.org](http://www.rarecenter.org)

---

Peter Marra  
Smithsonian Environmental Research Center  
Edgewater (MD) États-Unis  
www.si.edu

Leo Douglas  
Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds  
<http://www.nmnh.si.edu/BIRDNET/SCSCB>

Gary Myers  
Tennessee Wildlife Resources Agency  
Nashville (TN) États-Unis  
www.state.tn.us

Jack Capp  
United States Department of Agriculture - Forest Service  
Washington (DC) États-Unis  
www.fs.fed.us

Dana Roth  
United States Department of State  
Washington (DC) États-Unis  
www.state.gov

Bob Sorenson  
United States Department of State  
Washington (DC) États-Unis  
www.state.gov

Andrew Dowdy  
United States Embassy Brasilia  
www.state.gov  
Peter Kaestner  
United States Embassy Brasilia  
www.state.gov

Gislaine Disconzi  
United States Embassy Brasilia  
www.state.gov

Greg Wells  
United States Embassy Chile  
www.state.gov

Judith Ayres  
United States Environmental Protection Agency  
Washington (DC) États-Unis  
www.epa.gov

Gil Cintron  
United States Fish & Wildlife Service  
Arlington (VA) États-Unis  
www.fws.gov

Jeff Flocken  
United States Fish & Wildlife Service  
Arlington (VA) États-Unis  
www.fws.gov

Richard Lanctot  
United States Fish & Wildlife Service  
Anchorage (AK) États-Unis  
www.fws.gov

Raye Nilius  
United States Fish & Wildlife Service  
Arlington (VA) 22203  
www.fws.gov

Herb Raffaele  
United States Fish & Wildlife Service  
Arlington (VA) États-Unis  
www.fws.gov

Terry Rich  
United States Fish & Wildlife Service  
Boise (ID) États-Unis  
www.fws.gov

David Smith  
United States Fish & Wildlife Service  
Arlington (VA) États-Unis  
www.fws.gov

Sue Haig  
United States Geological Survey  
American Ornithologist's Union  
Corvallis (OR) États-Unis  
www.usgs.gov

Judd Howell  
United States Geological Service  
Laurel (MD) États-Unis  
www.usgs.gov

Rick Kearney  
United States Geological Survey  
Reston (VA) États-Unis  
www.usgs.gov

Elizabeth Martin  
United States Geological Survey  
Gainesville (FL) États-Unis  
www.usgs.gov

Ken Williams  
United States Geological Survey  
Reston (VA) États-Unis  
www.usgs.gov

---

Charles Duncan  
Réseau de réserves pour les oiseaux de rivage de  
l'hémisphère occidental  
Manomet (MA) États-Unis  
[www.manomet.org](http://www.manomet.org)

Heidi Luquer  
Réseau de réserves pour les oiseaux de rivage de  
l'hémisphère occidental  
Manomet (MA) États-Unis  
<http://www.manomet.org/WHSRN/>

Melanie Steinkamp  
Wetlands International  
Arlington (VA) États-Unis  
[www.fws.gov](http://www.fws.gov)

Carlos Drews  
Fonds mondial pour la nature  
San Jose, Costa Rica  
[www.wwfca.org](http://www.wwfca.org)

## **Annexe 5**

# **Comité directeur provisoire**

---

Herb Raffaele, *Chair*  
Division of International Affairs Chief  
US Fish & Wildlife Service  
Division of International Conservation  
4401 North Fairfax Drive, Suite 730  
Arlington, Virginia 22203  
United States  
T: 703-358-1754  
F: 703-358-2849  
E: herb\_raffaele@fws.gov

Maria Rivera Gutierrez  
Dirección de Ecosistemas  
Ministerio del Medio Ambiente  
Calle 37 No. 8-40, Piso 2  
Bogotá, D.C.  
Colombia  
T: 57 1 332-3434 / 3406207  
E: jrivera@impsat.net.co,  
mrivera@minambiente.gov.co

Jose Joaquín Calvo Domingo  
Encargado de Vida Silvestre  
Sistema Nacional de Áreas de Conservación  
Ministerio del Ambiente y Energía  
San José, Costa Rica  
T: (506) 283-8004  
F: (506) 283-7343  
E: jjcalvo@minae.go.cr

Jorge Luis Cravino  
Director Departamento de Fauna  
Dirección General de Recursos Naturales Renovables  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
Cerrito 318, C.P. 11.000  
Montevideo - URUGUAY  
T: (598 2) 9156452-53, 9156741, 9158434.  
F: (598 2) 9156456  
E: jcravino@mgap.gub.uy

Donald Anthony  
Forestry Department  
Wildlife Officer, Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries.  
Castries, St. Lucia  
T: 758 450 2078/2231  
F: 758 450 2287  
E: anthonydonald@hotmail.com,  
biom@candw.lc

Carlos Drews  
Regional Coordinator for Marine Turtle  
Conservation in Latin America and the Caribbean  
WWF-Centroamérica  
Apartado 629-2350  
San José, Costa Rica  
T: 506-2348434  
F: 506-2534927  
E: cdrews@wwfca.org

David Pashley  
Vice-President for Conservation Programs  
American Bird Conservancy  
P.O. Box 249  
The Plains, VA 20198  
T: 540-253-5780  
F: 540-253-5782  
E: dpashley@abcbirds.org

Melanie Steinkamp  
North American Program Manager  
Wetlands International  
4401 North Fairfax Drive, Room 730  
Arlington, Virginia 22203-1622  
T: 703-358-1953  
F: 703-358-2849  
E: mjsteinkamp@earthlink.net

Rob Clay  
Guyra Paraguay/BirdLife International  
Head of Research and Planning  
Guyra Paraguay  
Coronel Rafael Franco 381 casi Leandro Prieto  
C.C. 1132  
Asunción, Paraguay  
T/F: (595 21) 227-777  
E: rob@guyra.org.py

Lyle Glowka  
Agreements Officer  
UNEP/CMS Secretariat  
Martin-Luther-King-Str. 8, 53175 Bonn, Germany  
T: 0049 228 815 2422  
F: 0049 228 815 2449  
E: lglowka@cms.unep.de

---

Margarita Astrálaga  
Coordonnatrice régionale des Amériques  
Bureau de la Convention de Ramsar a/s UICN  
28, rue Mauverney, 1196 Gland  
Suisse  
Tél. : 4122 9990178/75  
Télec. : 4122 9990169  
Courriel : [astralaga@ramsar.org](mailto:astralaga@ramsar.org)

Marco A. Solano M  
Secretario Pro-tempore  
Convención Interamericana para la Protección y  
Conservación de Tortugas Marinas (CIT)  
Apartado 10104-1000  
San Jose, Costa Rica  
Tél. : 506-2572239  
Télec. : 506-2224732  
Courriel : [citsecret@amnet.co.cr](mailto:citsecret@amnet.co.cr)

## ***Autres personnes-ressources***

---

Jeff Flocken  
International Affairs Specialist  
US Fish & Wildlife Service  
Division of International Conservation  
4401 North Fairfax Drive, bureau 730  
Arlington (Virginia) 22203  
États-Unis  
Tél. : (703) 358-1950  
Télé. : (703) 358-2849  
Courriel : jeff\_flocken@fws.gov

Sara Bushey  
National Wildlife Federation  
Policy Assistant to the Senior Director  
International Affairs  
1400 16th St. NW, bureau 501  
Washington (DC) 20036-2266  
Tél. : (202) 797-6661  
Télé. : (202) 797-6646  
Courriel : bushey@nwf.org

Dana Roth  
Office of Ecology and Terrestrial Conservation  
Bureau of Oceans and International Environmental and  
Scientific Affairs  
U.S. Department of State  
2201 C Street, NW  
Washington (DC) 20520  
Tél. : (202) 736-7428  
Télé. : (202) 736-7351  
Courriel : RothDS@state.gov